

# E630 - Explore! A Kingdom of Love and Passion - Dressrosa!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:16]** ---

*Let's go, Shining! Running! Forever*

**[00:16]** ---

*iku ze Shining! Running! Forever*

**[00:19]** ---

*Keep on advancing*

**[00:19]** ---

*mae e tsukisusumuno sa*

**[00:21]** ---

*The unchanging bond will light  
up the "end of the dream"*

**[00:21]** ---

*kawaru koto no nai kizuna wa  
kitto "yume no hate" terashidasu*

**[00:27]** ---

*Wake up! Wake up! Wake  
up! Wake up heart beat!*

**[00:27]** ---

*Wake up! Wake up! Wake  
up! Wake up heart beat!*

**[00:30]** ---

*We are the one! Go ahead!*

**[00:30]** ---

*We are the one! Go ahead!*

**[00:38]** ---

*Freedom is our only compass,  
We are best friends*

**[00:38]** ---

*jiyuu dake ga rashinban  
sa We are best friends*

**[00:43]** ---

*We will keep making our own route*

**[00:43]** ---

*ore tachi no ruuto kore kara  
mo ore tachi de kirihiraku ze*

**[00:49]** ---

*Running at full speed  
everyday, Go east, Go west!*

**[00:49]** ---

*zenryoku shissou no hibi wa Go east, Go west*

**[00:54]** ---

*We keep finding the things we  
want to do and doing them all*

**[00:54]** ---

*tsugitsugi mitsukaru yaritai  
koto subete kuria shite*

**[01:00]** ---

*We can't wait until the  
morning (I can't wait)*

**[01:00]** ---

*asa ga machikirenakute  
uzukidasu (I can't wait)*

**[01:06]** ---

*Why not drag the sun out into the sky*

**[01:06]** ---

*sore nara isso taiyou  
sora e to hikizuridashite*

**[01:12]** ---

*Force it and go*

**[01:12]** ---

*go-in Go*

**[01:14]** ---

*Yes, Shining! Running! Forever*

**[01:14]** ---

*sou sa Shining! Running! Forever*

**[01:17]** ---

*Put the pieces of our dreams together*

**[01:17]** ---

*yume no kakeru hitotsu ni*

**[01:20]** ---

*and if that makes you feel  
something - that's the treasure*

**[01:20]** ---

*kasaneawase gutto kitara sore ga toorejaa sa*

**[01:25]** ---

*Let's go, Shining! Running! Forever*

**[01:25]** ---

*iku ze Shining! Running! Forever*

**[01:28]** ---

*Keep on advancing*

**[01:28]** ---

*mae e tsukisusumuno sa*

**[01:31]** ---

*The unchanging bond will light  
up the "end of the dream"*

**[01:31]** ---

*kawaru koto no nai kizuna wa  
kitto "yume no hate" terashidasu*

**[01:37]** ---

*Wake up! Wake up! Wake  
up! Wake up heart beat!*

**[01:37]** ---

*Wake up! Wake up! Wake  
up! Wake up heart beat!*

**[01:40]** ---

*We are the one! Go ahead!*

**[01:40]** ---

*We are the one! Go ahead!*

**[01:44]** ---

*Get dragged into darkness, Straw Hat!*

**[01:48]** ---

*I'll never lose!*

**[01:50]** ---

*I'm gonna find the One Piece*

**[01:52]** ---

*and become the King of the Pirates!*

**[01:59]** ---

*Everytime we overcome something,*

**[01:59]** ---

*norikoeru tabi*

**[02:01]** ---

*it stirs possibility (I can't stay)*

**[02:01]** ---

*zawameku kanousei (I can't stay)*

**[02:04]** ---

*Tomorrow and the day after,*

**[02:04]** ---

*asu mo asatte mo*

**[02:07]** ---

*there will be a chain of  
burning, intense excitement!*

**[02:07]** ---

*atsuku hageshii wakuwaku no rensa daze!*

**[02:13]** ---

*Yes, Shining! Running! Forever*

**[02:13]** ---

*sou sa Shining! Running! Forever*

**[02:16]** ---

*Go along with your curiosity*

**[02:16]** ---

*koukishin ni makasete*

**[02:18]** ---

*and go wherever you want to  
go - that's the adventure*

**[02:18]** ---

*omoi no mama mezasu basho  
e sore ga adobenchaa*

**[02:24]** ---

*Let's go, Shining! Running! Forever*

**[02:24]** ---

*iku ze Shining! Running! Forever*

**[02:27]** ---

*Open up the sailing chart in your heart*

**[02:27]** ---

*kokoro no chizu hirogete*

**[02:29]** ---

*The bond with potential power  
will seize the "end of the dream"*

**[02:29]** ---

*chikara wo himeta kizuna wa  
kitto "yume no hate" tsukamitoru*

**[02:36]** ---

*Never! Never! Never! Never Stop it!*

**[02:36]** ---

*Never! Never! Never! Never Stop it!*

**[02:38]** ---

*We are the one! Go ahead!*

**[02:38]** ---

*We are the one! Go ahead!*

**[02:41]** ---

**[02:49]** ---

**All the pirates who are  
after the One Piece...**

**[02:52]** ---

**...head for the New World,  
the second half of the Grand Line.**

**[02:59]** ---

**However, no one has ever fully explored it**

**[03:03]** ---

*except for Gold Roger, King of the Pirates.*

**[03:07]** ---

*The New World has ruined  
many pirates' dreams and ambitions.*

[03:14] ---

*Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body turned*

[03:17] ---\*\*

*to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,*

[03:20] ---

**and his friends venture into that sea.**

[03:23] ---

**I'm gonna become the King of the Pirates!**

[03:30] ---

***The Straw Hats finally entered the New World,***

[03:32] ---

\*

**the harshest sea ruled by the Four Emperors.**

[03:34] ---

*After capturing Caesar,*

*along with their pirate ally - Trafalgar Law,*

[03:39] ---

*they finally arrived at their*

*next destination - Dressrosa.*

[03:45] ---

*"Explore!*

*A Kingdom of Love and Passion - Dressrosa!"*

[04:05] ---

We made it! Dressrosa!

[04:09] ---

I said you're too loud, Luffy!

We're in their territory now!

[04:17] ---

Boy...

[04:21] ---

This week, I'm...

[04:23] ---

...super!

[04:25] ---

I'm gonna find the factory right away  
and ka-boom!

[04:29] ---

I said you guys are being too loud!

[04:32] ---

We should just go to the town, right?

[04:35] ---

Yes.

[04:36] ---

Listen, don't let your guard down.

**[04:39]** ---

If we fail to destroy the factory,  
it'll mess up our whole plan.

**[04:43]** ---

Oh yeah!

**[04:44]** ---

I just had a good idea!

**[04:47]** ---

Momo!

**[04:53]** ---

Alright, go Momo!  
To the town without stopping!

**[04:56]** ---

Fly!

**[04:59]** ---

You're too heavy! Get off of me!

**[05:01]** ---

I can't fly and I'm not  
gonna enter the island!

**[05:04]** ---

My father told me not to!

**[05:06]** ---

You can't fly?! What are you talking about?!

**[05:09]** ---

I saw you flying!

**[05:12]** ---

I don't know what you're talking about!  
I said I can't!

**[05:15]** ---

I really saw him flying!

**[05:18]** ---

But he doesn't have wings.

**[05:22]** ---

See? I told you!  
I don't remember flying!

**[05:26]** ---

E-Even if I did fly...

**[05:35]** ---

What's your name?

**[05:38]** ---

I-I'll never do such a dreadful thing again!

**[05:44]** ---

I'm not gonna fly in the sky!

**[05:49]** ---

Huh? Are you scared of heights?

**[05:52]** ---

You bastard!

**[05:55]** ---

Ouch!

**[05:56]** ---

Don't disrespect me!

**[05:58]** ---

We warriors don't get scared of anything!

**[06:01]** ---

Ow, ow, ow... You!

**[06:04]** ---

Stop it, you fool!

**[06:07]** ---

What do you think you're doing?!

**[06:09]** ---

Ow, ow, ow...

**[06:10]** ---

You're unforgivable!

**[06:12]** ---

What the hell are they doing?

**[06:15]** ---

Luffy-san, he's an eight-year old...

**[06:18]** ---

Cut the "warrior" crap!

**[06:20]** ---

I'm gonna become the King  
of the Pirates someday!

**[06:23]** ---

Idiot!

**[06:24]** ---

I'm gonna become the *shogun*  
of the Wano Kingdom someday!

**[06:29]** ---

Fool!

**[06:31]** ---

What did you say?! You eel!

**[06:32]** ---

You're so arrogant! You monkey!

**[06:34]** ---

Who did you call "monkey"?!  
You're being rude to a monkey!

**[06:37]** ---

Enough, Momonosuke!

**[06:39]** ---

He saved us!

**[06:49]** ---

I'm sorry, Luffy-dono. Please forgive him.

**[06:52]** ---

Even though he's a child,  
he's a proud warrior of the Wano Kingdom.

**[06:56]** ---

Having said that,

**[06:57]** ---

I can't believe you take an  
eight-year old so seriously!

**[07:02]** ---

I don't like cowards! Idiot!

**[07:07]** ---

You...

**[07:10]** ---

I said "Enough"!

**[07:12]** ---

Dammit!

**[07:14]** ---

--Oh, Nami!

--Yes, yes! Momo-*chan*, come here!

**[07:18]** ---

That monkey is...

**[07:21]** ---

I know, I know.

**[07:24]** ---

You...

**[07:24]** ---

...Damn...

**[07:25]** ---

...Brat!

**[07:26]** ---

Get off of her!

**[07:28]** ---

What's their problem?

**[07:30]** ---

Like father, like son!

I didn't know warriors were so sick!

**[07:35]** ---

He's right! I wanna call you people "pervs"  
instead of "warriors"!

**[07:38]** ---

H-How dare you say that!

**[07:42]** ---

Hey, Kin'emon! Let's go to the town already!

**[07:45]** ---

How should we *pervert*...

**[07:47]** ---

I mean, how should we change

our clothes for a disguise?

**[07:50]** ---

Oh yeah!

**[07:54]** ---

Dress shirts for men!

**[07:56]** ---

Let-it-all-hang-out for women!

**[07:59]** ---

This is how people dress in Dressrosa.

**[08:03]** ---

Let me change you all so you can fit in!

**[08:08]** ---

Dressrosa is the best!

**[08:11]** ---

Yeah!

**[08:13]** ---

Stop lying!

**[08:16]** ---

N-Nami...

**[08:19]** ---

Hey.

**[08:21]** ---

I want you to keep this.

**[08:26]** ---

Is this a Vivre Card?

**[08:28]** ---

Yes. It'll point toward an island called Zou that I talked about earlier.

**[08:33]** ---

After handing over Caesar and destroying the SMILE factory,

**[08:38]** ---

I was gonna head for Zou.

**[08:40]** ---

My crew is there.

**[08:43]** ---

But if anything happens to us, go straight there!

**[08:46]** ---

W-Wait a second!

**[08:50]** ---

What do you mean "Anything happens"?  
Nothing will happen, right?

**[08:53]** ---

Who knows.

**[08:55]** ---

What's that?

**[08:56]** ---

This is a map that my crewmember drew.

**[08:59]** ---

Wow! So terribly drawn!

**[09:01]** ---

We're here now, at the  
west coast of Dressrosa.

**[09:05]** ---

Doflamingo's palace is at  
the center of Dressrosa.

**[09:09]** ---

The SMILE manufacturing factory must be  
somewhere on the island.

**[09:13]** ---

We don't have much time.

**[09:15]** ---

The Factory Destroying Team must move quickly.

**[09:21]** ---

What's this smell?

**[09:22]** ---

We, the Caesar Handover Team, will...

**[09:26]** ---

...go across Dressrosa and  
cross the very long bridge to north

**[09:31]** ---

and get to Green Bit.

**[09:32]** ---

Why do we have to go across Dressrosa?

**[09:35]** ---

We can just take the ship!  
All of us together!

**[09:38]** ---

I heard it's impossible to travel by water.

**[09:40]** ---

Oh, that sounds interesting.

**[09:42]** ---

P-Please get me there safely!

**[09:45]** ---

CAESAR HANDOVER TEAM

**[09:45]** ---

Oh no. I have a Fear-of-Dressrosa-itis.

**[09:49]** ---

Kanjuro... I hope he's still alive.

**[09:52]** ---

And you all, the Sunny's Security Team,

**[09:54]** ---

should watch out for the enemy's attack.

**[09:56]** ---

Don't let them take the ship!

**[09:58]** ---

--What?! What do you mean by that?!

**[10:01]** ---

Are they gonna attack us?!

**[10:03]** ---

What?! I thought guarding  
the ship was the safest!

**[10:06]** ---

Guys, we're in the enemy's stronghold.

**[10:08]** ---

But we're with Sanji so...

**[10:10]** ---

THE SUNNY'S SECURITY TEAM

**[10:14]** ---

Huh?! Sanji's not here!

**[10:17]** ---

I mean, Luffy and the others are gone, too!

**[10:20]** ---

They're the key to this plan!  
Where did they go?!

**[10:22]** ---

Hey! Who's gonna protect us?!

**[10:34]** ---

*Visitors to this kingdom are fascinated  
by a number of things.*

**[10:44]** ---

*First, by the fragrantly-scented flowers*

**[10:51]** ---

*and the delicious smell of local food.*

**[10:59]** ---

Smells good!

**[11:06]** ---

*Second,*

**[11:07]** ---

*the tireless, passionate  
dancing of the local women.*

**[11:13]** ---

Smells lovely!

**[11:18]** ---

*And another thing...*

**[11:22]** ---

Hey! Wait! Give it back!

**[11:24]** ---

Huh?!

**[11:25]** ---

Wait! Mario! Hey!

**[11:27]** ---

Give me back my arm!

**[11:31]** ---

Boy! You're a bad dog!

The cotton's gonna fall out!

**[11:38]** ---

Wait!

**[11:41]** ---

No!

**[11:42]** ---

I got a side stitch!

Although there's only cotton inside!

**[11:45]** ---

S-Stuffed toys?!

**[11:47]** ---

*A shocking surprise for all  
visitors to this kingdom.*

**[11:52]** ---

Hello!

**[11:55]** ---

I am a soldier!

**[11:57]** ---

Oh? Have we met before?

**[12:01]** ---

Your faces look familiar.

**[12:07]** ---

Oh, yeah!

You were in the paper this morning...

**[12:10]** ---

Ouch!

**[12:11]** ---

Oh no! The strings got tangled up! Help me!

**[12:14]** ---

What's this?! A toy?!

**[12:16]** ---

Hey, Luffy! Look at that!

**[12:26]** ---

*Everywhere you look,*

**[12:28]** ---

*blending in with the town*

**[12:32]** ---

*and living side-by-side with humans.*

**[12:37]** ---

*They are living toys.*

**[12:45]** ---

THE FACTORY DESTROYING & SUMURAI RESCUE TEAM

**[12:46]** ---

*This is a kingdom of love  
and passion and toys.*

**[12:50]** ---

*The port town - Acacia.*

**[12:55]** ---

A man has been stabbed!

**[12:58]** ---

Oh, again?

**[13:00]** ---

What do you mean "Again"?

**[13:02]** ---

Is there a phantom slasher or something?

**[13:04]** ---

No. Women in this country are passionate

**[13:07]** ---

about love and most are the jealous type.

**[13:09]** ---

So when a man cheats on a woman,

**[13:12]** ---

things can get pretty violent.

**[13:14]** ---

How scary!

**[13:15]** ---

The more beautiful they are,  
the more likely to stab a man!

**[13:20]** ---

Toys are moving by themselves  
but that's okay!

**[13:23]** ---

Let's eat!

**[13:39]** ---

Hey! Wait, wait!

**[14:23]** ---

All right! We're in disguise!

**[14:27]** ---

I'm hungry!

**[14:30]** ---

Let's go this way!

**[14:38]** ---

Hey! Let's eat here!

**[15:50]** ---

Excuse me.

**[15:58]** ---

I heard there is a gambling

house around here.

**[16:01]** ---

Do you know where it is?

**[16:06]** ---

I'm sorry, old man.

This is my first visit to this town.

**[16:10]** ---

Why don't you ask someone in that restaurant?

**[16:13]** ---

Oh, I see. Thank you for your kindness.

**[16:37]** ---

What're you doing?!

**[16:38]** ---

I don't have time to fool around like this!

**[16:43]** ---

I need to look for Kanjuro  
as soon as possible!

**[16:47]** ---

Whoa-whoa, relax.

**[16:49]** ---

I know we need to hurry

**[16:51]** ---

but it's better to get some information  
rather than just run everywhere.

**[16:57]** ---

Isn't it strange?

**[17:00]** ---

Their king just abdicated from the throne  
this morning.

**[17:04]** ---

I thought there would be more confusion.

**[17:07]** ---

Maybe, they don't know yet.

**[17:09]** ---

No way.

**[17:13]** ---

Let's ask. Hey, pops!

**[17:16]** ---

Don't!

**[17:17]** ---

What's your problem?!

**[17:18]** ---

You were on the front page of  
the newspaper this morning!

**[17:23]** ---

Here's your order.

**[17:25]** ---

Thank you for waiting...

**[17:27]** ---

...or not!

**[17:29]** ---

Here it comes!

I couldn't wait any longer!

**[17:32]** ---

Dress Shrimp Paella!

**[17:34]** ---

Rose Squid Ink Pasta!

**[17:38]** ---

And Fairy Pumpkin Gazpacho!

**[17:41]** ---

Everything looks yummy!

**[17:43]** ---

Let's eat!

**[17:47]** ---

Yum-yum!

**[17:49]** ---

What's "Fairy Pumpkin"?

**[17:52]** ---

Um, that's... In this country,  
we still believe in a myth about fairies!

**[17:59]** ---

Or not!

**[18:00]** ---

What kind of myth?

**[18:02]** ---

Well, people claim to see fairies! Or not!

**[18:06]** ---

Seeing fairies?

**[18:09]** ---

Yes! Isn't it interesting?

**[18:12]** ---

For centuries!

**[18:14]** ---

Even though most of us haven't  
seen them, they do exist.

**[18:17]** ---

People call those fairies...

**[18:21]** ---

..."guardian deities of Dressrosa"!

**[18:26]** ---

Or not!

**[18:27]** ---

Ah, shut up!

**[18:29]** ---

Well, you travelers, please  
take care of yourselves.

**[18:34]** ---

Or not!

**[18:38]** ---

Boy...

**[18:40]** ---

They are stranger than fairies.

**[18:43]** ---

He got it right again! 14 times in a row!

**[18:46]** ---

What's going on?

It's a little noisy back there.

**[18:50]** ---

It's a roulette game.

**[18:52]** ---

Some blind man is on a winning streak.

**[18:55]** ---

A blind man?

**[19:06]** ---

Place your bets!

**[19:12]** ---

I've made up my mind.

**[19:17]** ---

Black, please.

**[19:20]** ---

Did you hear it? It's black!

**[19:21]** ---

--I bet on black!

--Me, too!

**[19:23]** ---

Me, too, of course!

**[19:26]** ---

No more bets!

**[19:42]** ---

It's black 29!

**[19:44]** ---

Oh, it's black!

**[19:47]** ---

I can't believe it! That  
was 15 times in a row!

**[19:50]** ---

Thank you! Really, thank you!

**[19:52]** ---

We became very rich thanks to you!

**[19:55]** ---

Boy, what should I say?

**[19:58]** ---

I was just lucky.

**[20:00]** ---

It's not that much but  
keep it. It's a present!

**[20:03]** ---

This is from me! Go for more!

**[20:06]** ---

--This is from me!  
--This is from me!

**[20:26]** ---

You are quite a gambler, huh?

**[20:30]** ---

Let's play just me and you! What do you say?

**[20:33]** ---

What? Just you and me?

**[20:35]** ---

That's right!

**[20:36]** ---

I wanna play a game against  
such a very lucky guy!

**[20:39]** ---

Don't tell me you're gonna quit now.

**[20:45]** ---

No, I got chips from everybody as you see

**[20:50]** ---

so I'm going to play a lot more.

**[20:53]** ---

Good! I like you, old man!

**[20:57]** ---

So everybody else, please  
go to the room in the back

**[21:00]** ---

to exchange your chips.

**[21:06]** ---

Now, place your bets.

**[21:09]** ---

White, please.

**[21:11]** ---

Oh, okay.

**[21:14]** ---

Then, I bet on black.

**[21:19]** ---

How does it go? What is it?

**[21:27]** ---

I'm sorry! It's black!

**[21:31]** ---

You were off!

**[21:33]** ---

Oh, did I? Then I'll get it right this time!

**[21:38]** ---

Okay, white!

**[21:40]** ---

Let's see.

**[21:43]** ---

You've missed it again. It's black 20!

**[21:46]** ---

It should be white this time!

**[21:52]** ---

It's black again!

**[21:54]** ---

White!

**[21:56]** ---

It's black!

**[21:58]** ---

White!

**[21:59]** ---

Black!

**[22:02]** ---

White!

**[22:05]** ---

I'm sorry!

**[22:07]** ---

It's black!

**[22:09]** ---

That's awful!

**[22:11]** ---

They're a disgrace to Don Quixote!

**[22:13]** ---

What's the matter with them?

**[22:16]** ---

Okay, say goodbye to your bets!

**[22:19]** ---

We can make a lot of money  
when Buffalo-san isn't here.

**[22:22]** ---

Right.

**[22:24]** ---

I guess I'm running out  
of luck. This is no good.

**[22:29]** ---

What do you wanna do? Do you wanna quit?

**[22:32]** ---

No.

**[22:35]** ---

One last time.

**[22:37]** ---

I bet everything!

**[22:40]** ---

Great!

**[22:42]** ---

Then I'm gonna bet everything  
on whichever color you don't pick.

**[22:46]** ---

Let's play it like real men!

**[22:49]** ---

Everything? Really?

**[22:52]** ---

Yeah.

**[22:54]** ---

Alright, let's do it.

**[22:57]** ---

Place your bets!

**[23:04]** ---

I've made up my mind.

**[23:06]** ---

White, please!

**[23:09]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-11 02:18:34 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:18:35 UTC by whimsee